

POMEMBNO – **POZORNO PREBERITE TA LICENČNI SPORAZUM** (»*POGODBA*«) ZA UMERITVENO DATOTEKO HARVESTLAB™ JE PRAVNA IN IZVRŠLJIVA POGODBA MED VAMI (POSAMEZNIKOM ALI SAMOSTOJNO PRAVNO OSEBO) IN PODJETJEM JOHN DEERE SHARED SERVICES, INC. (»*John Deere*«), TER UREJA VAŠO UPORABO UMERITVENE DATOTEKE PROGRAMSKE OPREME HARVESTLAB™ (»*PROGRAMSKA OPREMA*«), **VKLJUČNO Z RAČUNALNIŠKIMI PROGRAMI IN PO POTREBI S POVEZANIMI NOSILCI PODATKOV, TER VSEMI TISKANIMI ALI ELEKTRONSKIMI DOKUMENTI.** JOHN DEERE VAM (V NADALJEVANJU »VI« ALI »VAŠ«) JE PRIPRAVLJEN PODELITI LICENCO ZA UPORABO PROGRAMSKE OPREME SAMO POD POGOJEM, DA SPREJMETE VSE POGOJE SPORAZUMA.

Z AKTIVIRANJEM ALI UPORABO PROGRAMSKE OPREME **SE STRINJATE Z VSEMI POGOJI TEGA SPORAZUMA, VKLJUČNO Z DOLOČILI O ZAVRITVI GARANCIJSKE ODGOVORNOSTI, OMEJITVI JAMSTVA TER PRENAHANJEM VELJAVNOSTI SPODAJ NAVEDENIH DOLOČB.** ČE SE S TEMI DOLOČBAMI NE STRINJATE, NADALJNJA UPORABA PROGRAMSKE OPREME NI DOVOLJENA, ZATO STOPITE V STIK S PODJETJEM JOHN DEERE IN JO VRNITE. TA SPORAZUM PREDSTAVLJA CELOTNO POGODBO O PROGRAMSKI OPREMI MED VAMI IN PODJETJEM JOHN DEERE **TER NADOMEŠČA VSE MOREBITNE PREDHODNE PREDLOGE, PREDSTAVITVE ALI DOGOVORE MED VAMI IN PODJETJEM JOHN DEERE O PROGRAMSKI OPREMI.**

1. **Licenca.** S to pogodbo vam John Deere podeljuje, vi pa sprejemate, ne-ekskluzivno in omejeno licenco, ki se lahko umakne, za namestitve in uporabo programske opreme za lastne poslovne namene v skladu z določili tega sporazuma. Po sprejetju tega sporazuma lahko namestite programsko opremo na [en John Deere HarvestLab™ senzor]. Ustvarite lahko samo eno kopijo programske opreme za namen varnostnega kopiranja.
2. **Omejitve licence.**
 - a) S tem potrjujete in soglašate, da je programska oprema last družbe John Deere ali imetnikov licence John Deere ter da je zaščiten z zakonom o avtorskih pravicah. Nadalje potrjujete in soglašate, da vse pravice in udeležba v zvezi s programsko opremo, vključno s pripadajočimi pravicami intelektualne lastnine, spremembe ali dopolnitve, pripadajo in ostanejo v lasti družbe John Deere in dajalcev licenc John Deere. Ta sporazum vam ne podeljuje nobene upravičenosti ali udeležbe pri ali v zvezi s programsko opremo, ampak samo omejeno pravico uporabe, ki se lahko v skladu z določili sporazuma tudi prekliche. V skladu s to pogodbo ni dodeljena nobena pravica, dovoljenje ali udeležba v zvezi z blagovnimi znamkami, hkrati pa soglašate, da ne boste uveljavljali nobene take pravice, licence ali interesa glede zadevnih blagovnih znamk.
 - b) Programsko opremo lahko prenesete samo kot del prenosa HarvestLab™ senzorja, na katerem je naložena. Potrjujete tudi, da ne boste drugače dodeljevali, licencirali, prenašali, zastavljali, dajali v zakup ali najem ali delili svoje pravice in obveznosti po tem sporazumu, brez predhodnega pisnega soglasja družbe John Deere.
 - c) Strinjate se, da boste programsko opremo naložili in uporabljali samo na enem John Deere HarvestLab™ senzorju.
 - d) Potrjujete, da ne boste spreminjali, posodabljali, prilagajali, prevajali, povratno zbirali, povratno spreminjali ali poskušali odkriti izvorne kode programske opreme ali ustvarjati izpeljanke programske opreme. Prav tako se strinjate, da ne boste poskušali premagati zaščite avtorskih pravic in aplikacije, ki omogoča mehanizme programske opreme, ali odstraniti ali uničiti nobene avtorske pravice, blagovne znamke ali drugih obvestil o lastniških pravicah programske opreme. Programske opreme ne smete uporabljati za razvoj druge programske opreme ali druge tehnologije, ki ima enako osnovno funkcijo kot programska oprema.
 - e) Programske opreme ne smete izvažati v države, v katere izvoz prepoveduje United States Export Administration Act (Zakon o izvozu ZDA) ali predpisi po tem zakonu.
 - f) Soglašate, da ne boste dovolili nobeni tretji osebi pod vašim nadzorom izvajanje dejavnosti, ki so prepovedane v skladu s tem odstavkom pogodbe.
3. **Licenčnine.** Strinjate se, da boste plačali vse dajatve in delovali v skladu z morebitnimi dodatnimi pogoji, določenimi v katerem koli dogovoru o nakupu programske opreme. Licenčnine, ki jih boste plačali, so za licence, podeljene po tej pogodbi.
4. **Vzdrževanje programske opreme.** John Deere vam lahko po lastni izbiri ponudi spremembe, popravke in posodobitve (»izboljšave«) programske opreme. John Deere si pridržuje pravico, da po lastni presoji zaračuna dodatne pristojbine za izboljšave. Vaše sprejetje tega sporazuma predstavlja vaše soglasje, da se bodo vse izboljšave šttele kot vključene v programsko opremo, kot je opredeljena v tem sporazumu, in da jih urejajo pogoji, ki veljajo za programsko opremo v okviru tega sporazuma.
5. **Vaše obveznosti.** Vaše obveznosti so: (a) Zagotavljanje ustreznega delovnega okolja z uporabo priporočene strojne opreme za programsko opremo, (b) namestitve vseh popravkov, različic in posodobitev programske opreme, ki jih prejmete, in (c) prav tako pa ne smete spreminjati ali dopolnjevati programske opreme.
6. **Namestitev izdelka in zahtevana aktivacija.** Programska oprema vsebuje določene tehnične ukrepe, zasnovane za preprečevanje nedovoljene ali nezakonite uporabe programske opreme. Strinjate se, da lahko John Deere uporabi te ukrepe za zaščito John Deere-a proti piratstvu programske opreme. Programska oprema lahko vsebuje tehnologijo za izvrševanje, ki omejuje možnost namestitve, ponovne namestitve ali odstranitve programske opreme z računalnika, na določeno končno število dogodkov in določeno končno število računalnikov. Ta sporazum in programska oprema, ki vsebuje tehnologijo za izvrševanje, lahko zahtevajo aktivacijo, kot je podrobneje določeno v spremljajoči dokumentaciji. Med aktiviranjem boste vnesli svoj edinstven ključ izdelka, priložen programski opremi, ter računalniško konfiguracijo v obliki alfanumerične kode prek spleta, da se preveri pristnost programske opreme. V primeru, da programske opreme ne boste mogli aktivirati prek spleta ali na katerikoli drug način, določen med postopkom aktiviranja, se lahko obrnete na svojega John Deere prodajalca.
7. **OMEJITEV GARANCIJE.** PROGRAMSKA OPREMA JE NA VOLJO »KOT JE« IN BREZ JAMSTEV DRUŽBE JOHN DEER, IZRECNIH ALI IMPLICITNIH, VKLJUČNO Z, TODA NE OMEJENO NA KAKRŠNE KOLI ZAKONSKE GARANCIJE ZA PRODAJO ALI USTREZNOSTI ZA DOLOČEN NAMEN.
8. **OMEJITEV ODGOVORNOSTI.** DRUŽBA JOHN DEERE, JOHN DEERE PRODAJALCI, PODELJEVALCI LICENCE JOHN DEERE ALI PODRUŽNICE JOHN DEERE V NOBENEM PRIMERU NE PREVZEMA ODGOVORNOSTI DO VAS, VAŠIH ZAPOSLENIH ALI TRETJIH STRANK, KI STE JIH VI POBLASTILI ZA UPORABO PROGRAMSKE OPREME, ZA VSE MOREBITNE POŠKODBE, IZGUBO, POSREDNO, NAKLJUČNO, POSLEDIČNO ALI POSEBNO ŠKODO, VKLJUČNO, VENDAR NE OMEJENO NA KAKRŠNO KOLI IZGUBO DOBIČKA, POSLA ALI POSLOVNE VREDNOSTI, PRIZADETE ČASTI, ŠKODE ZA POLJŠČINE ALI IZGUBO ŽIVINE, ŠKODO NA ZEMLJIŠČU, NEZMOŽNOST UPORABE OPREME, IZGUBLJENE PRIHRANKE ALI DRUGO NAKLJUČNO ŠKODO, KI IZHAJA IZ UPORABE, NEZMOŽNOSTI UPORABE, NEDOSTOPNOSTI, UPOČASNENOSTI, NAPAK ALI NEDELOVANJA PROGRAMSKE OPREME ALI KATEREGA KOLI NJENEGA DELA, V SKLADU Z DOLOČILI TEGA SPORAZUMA, TUDI ČE SO DRUŽBA JOHN DEERE, PRODAJALCI, PODELJEVALCI LICENCE JOHN DEERE ALI JOHN DEERE PODRUŽNICE VEDELI ZA MOŽNOST TAKŠNE ŠKODE, SE S TEM ODREKATE VSAKRŠNI PRAVICI DO TERJATEV ZA TAKE ŠKODE V VSAKEM PRIMERU, NE GLEDE NA OBLIKO UKREPA, ALI ZA KRŠITEV POGODBE, GARANCIJE, MALOMARNOSTI, OBJEKTIVNE ODŠKODNINSKE ODGOVORNOSTI, POGODBENE ALI IZVEN POGODBENE ODGOVORNOSTI, ALI

DRUGAČE, VAŠE IZKLJUČNO PRAVNO SREDSTVO ZA KAKRŠNE KOLI TERJATVE NA PODLAGI TE POGODBE, ZA KATERI KOLI RAZLOG, VKLJUČNO, VENDAR NE OMEJENO NA NEDELOVANJE PROGRAMSKE OPREME DOBAVLJENE V SKLADU S TO POGODBO, JE OMEJENO NA PLAČILO ODKODNINE V ZNESKU, KI NE PRESEGA STO AMERIŠKIH DOLARJEV (100,00 USD).

9. **Prekinitve licence.** John Deere lahko odpove ta sporazum in dovoljenje, izdano v skladu s tem sporazumom, na podlagi pisnega obvestila o odpovedi v primeru kršitev bistvenih določb tega sporazuma, vključno in brez omejitev, navedenih v odstavkih 1 in 2 zgoraj.

10. **Skladnost z zakonodajo.** Zavedate se, da lahko za programsko opremo veljajo določila uvozne in/ali izvozne zakonodaje ene ali več držav, zaradi česar je lahko uvoz, izvoz, ponovni izvoz in prenos programske opreme omejen ali prepovedan. Strinjate se, da ne boste neposredno ali posredno uvažali, izvažali, ponovno izvažali, prenašali, ali povzročili uvoz, izvoz, ponovni izvoz ali prenos programske opreme na katero koli destinacijo, subjektu ali osebi, ki so v skladu s katerim koli zakonom ali drugim predpisom prepovedani ali omejeni, razen po predhodnem pisnem soglasju družbe John Deere ali pristojnega vladnega urada, bodisi v pisni obliki ali kakor določa veljavna uredba, saj se to občasno lahko spreminja. Prav tako se strinjate, da ne boste nobenih izdelkov ali storitev, prejetih od družbe John Deere, neposredno uporabljali pri raketnih tehnologijah, za jedrsko, kemično ali biološko orožje ter da programska oprema ne bo prenesena na kakršen koli način komur koli, ki bi jo uporabljal za tak namen.

11. **Odškodnina.** Strinjate se, da boste varovali, poravnali odškodnino in prevzeli odgovornost v primeru morebitnih zahtev, zahtevkov, postopkov, škod, odškodnin, izgub ali stroškov in izdatkov (vključno z razumnimi pravnimi stroški), ki bi jih katera koli tretja oseba vložila zoper družbo John Deere, prodajalce John Deere, njihove podružnice in dajalce licenc, ter njihove uslužbenke, direktorje, zaposlene, agente in predstavnike (vsak »oškodovanec«), ki izhajajo iz ali v povezavi z vašo uporabo programske opreme, ne glede na to, ali je taka škoda nastala, v celoti ali deloma, zaradi malomarnosti, kršitve pogodbe ali druge napake oškodovanca.

12. **Stroški sodnega postopka.** Če katera podpisnica tega sporazuma vložijo kakršen koli zahtevek ali tožbo proti drugi strani v zvezi z vsebino tega sporazuma, lahko stranka, ki je zmagala, izterja, poleg drugih oprostitev, razumne odvetniške stroške in stroške sodnega postopka.

13. **Ločljivost in odpoved.** Če pristojno sodišče razglasi kateri koli pogoj iz tega sporazuma za ničen ali neizvršljiv, ta izjava nima učinka na preostale pogoje tega sporazuma. Če posamezna stranka ne uveljavlja določene pravice, ki izhaja iz te pogodbe, ali ne ukrepa proti drugi stranki v primeru kršitve določenega člena te pogodbe, to ne pomeni, da se ta stranka odpoveduje kasnejšemu uveljavljanju pravic ali nadaljnjim ukrepom v primeru prihodnjih kršitev.

14. **Jezična klavzula.** Če ste v času sprejemanja tega sporazuma rezident Kanade, se stranki dogovorita, da želita ta sporazum in vse druge dokumente, ki se nanašajo nanj, sestaviti samo v angleškem jeziku. Les parties reconnaissent avoir demandé que le présent contrat ainsi que toute autre entente ou avis requis ou permis à être conclu ou donné en vertu des stipulations du présent contrat, soient rédigés en langue anglaise seulement. Če ste rezident katere koli druge države, razen ZDA, Kanade, Velike Britanije, Avstralije ali Nove Zelandije, se strinjate z naslednjim: uporablja se lahko prevedena različica tega sporazuma. Če obstaja neskladje ali protislovje med prevedeno in angleško različico tega sporazuma, prevlada angleška različica sporazuma.

15. **Prenos s strani družbe John Deere.** Družba John Deere lahko ta sporazum prenese brez vašega predhodnega soglasja.

16. **Zakonska in sodna pristojnost.** Ta licenčni sporazum se ureja in razlaga v skladu z materialnim pravom, ki velja v državi Illinois, ZDA. Sodišča okrožja Rock Island, Illinois imajo izključno pristojnost za vse spore, ki se nanašajo na ta licenčni sporazum. Ta licenčni sporazum se ne bo urejal s kolizijskimi pravili katerega koli sodišča ali z United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (Konvencija Združenih narodov o pogodbah za mednarodno prodajo blaga), saj je njihova uporaba izrecno izključena.

17. **Arbitražna.** Če imate stalno prebivališče v državi, kjer je izvršljivost pogojev iz prejšnjega odstavka (Zakonska in sodna pristojnost) odvisna od dogovora strank, da spor predložita arbitraži, potem SE O VSEH SPORIH ALI ZAHTEVAH NA PODLAGI ALI IZHAJAJOČ IZ TEGA SPORAZUMA ODLOČA Z ARBITRAŽO V SKLADU Z MEDNARODNIMI ARBITRAŽNIMI PRAVILI CENTRA THE INTERNATIONAL CENTRE FOR DISPUTE RESOLUTION, »ICDR« (MEDNARODNEGA CENTRA ZA REŠEVANJE SPOROV), ki velja v času začetka veljavnosti. ARBITRAŽA SE IZVEDE PRED ENIM ARBITROM, KI GA IMENUJE ICDR. ARBITRAŽA SE IZVEDE V ČIKAGU, ILLINOIS, ZDA, URADNI JEZIK ARBITRAŽE PA BO ANGLEŠČINA.

18. **Zagotovila pridobitelja licence.** S SPREJETJEM TEGA SPORAZUMA: (A) POTRJUJETE, DA SE SPORAZUM PREBRALI IN GA RAZUMETE; (B) ZAGOTAVLJATE, DA STE POOBLAŠČENI ZA SKLENITEV TEGA SPORAZUMA; (C) SE STRINJATE, DA JE SPORAZUM IZVRŠLJIV ZOPER VAS IN VSAKO PRAVNO ALI FIZIČNO OSEBO, KI PRIDOBI TO PROGRAMSKO OPREMO OD VAS ALI V IMENU KATERE SE UPORABLJA; IN (D) SOGLAŠATE, DA BOSTE IZPOLNJEVALI OBVEZNOSTI, KI IZHAJAJO IZ TEGA SPORAZUMA.